



## Canton de Stanstead

778, Sheldon-Stanstead Township (Quebec) J1X 3W4

(819 876 2948 ☎ 819 876 7007

[www.cantonstanstead.ca](http://www.cantonstanstead.ca) / [info@cantonstanstead.ca](mailto:info@cantonstanstead.ca)

Opening hours : Monday to Friday 8:00 AM to 12:00 PM & 12:30 PM to 4:00 PM



2017 WINTER

## 2017 WISHES

### IN THIS ISSUE

Mayor's report 2

Budget 2017 4

Magog Ecocentre 5

Skating rink 6

Planning Advisory Committee 6



A guide with phone numbers that could be useful is included with this bulletin.

2016 is definitely behind us. My colleagues councillors and I wish you health and happiness shared with those you love. May this year be rich with personal and professional satisfactions.

I like this quote from Albert Einstein "A person who never made a mistake, never tried to innovate"

Francine Caron Markwell, Mayoress

## TRANSPORT DES ALENTOURS

For 2017, we want to offer an adapted and collective transportation service to the citizens. We are still in discussions and are waiting for confirmation from all jurisdictions. The rate would be \$ 7.00 for a return trip to Magog and \$ 18.00 for Sherbrooke for medical appointments only. Reservations must be done 24 hours in advance. Watch for more informations in the future news letters.



## COMPARATIVE TABLE OF TAXES

TAXES	2016	2017
Property tax	0.2519/\$100	0.2768/\$100
Memphremagog RCM quota share	0.0347/\$100	0.0389/\$100
Police SQ	0.0843/\$100	0.0670/\$100
Special General tax	0.0016/\$100	0.0004/\$100
<b>TOTAL General property taxes</b>	<b>0.3725/\$100</b>	<b>0.3831/\$100</b>
Compressor	N/A	0.0217/\$100
Fire truck	0.0048/\$100	0.0048/\$100
Georgeville loan	\$218.69	\$216.34
Fitch Bay loan	\$53.42	\$64.66
Fitch Bay Aqueduct	\$462.19	\$452.56
Fitch Bay Sewer	\$436.51	\$421.39
Georgeville Sewer	\$343.04	\$371.90
Residual materials	\$169.09	\$186.48
Septic tank	\$64 permanent & \$32 seasonal	\$59.89 permanent & \$29.95 seasonal

## MAYOR'S REPORT REGULAR MEETING OF NOVEMBER 7<sup>TH</sup>, 2016

Dear citizens,

In order to fulfil the requirements of *article 955 of the Municipal Code*, it is my pleasure as Mayor of the Municipality, to present the financial status of our municipality.

### Financial report 2015 and triennial capital expenditures program

The financial report for 2015, audited by the firm Raymond Chabot Grant Thornton, shows total revenues of **\$ 3 164 467** and total expenditures of **\$ 3 443 571** representing a deficit of **\$ 279 104** before the reconciliations for income tax purposes (investment income, amortization, financing, investing activities and allocations) of **\$ 7 194** to reduce the operating deficit to **\$ 271 910**.

### Report of the audit

The auditor's report indicates that the financial statements accurately reflect the financial status of the municipality as at December 31<sup>st</sup>, 2015.

### Council's major achievements 2016

#### Administration

Allocation of \$ 50 000 from the surplus for the project to repair the covered bridge at the Narrows.



#### Public Safety

Hiring of new firefighters, several trainings, upgrade of equipment, sale of two service vehicles, visit of low and medium risks properties by the municipality's fire department.

#### Leisure, Culture and Heritage

Municipality "MADA" (friend of the elders), completion of the heritage circuit, study for the development of a multi-purpose trail in Fitch Bay, professional mandate in civil engineering for the construction of the multifunctional surface at Thayer Park.



#### Environmental health

Membership with the Magog Ecocentre, replacement of the suppressors at the Fitch Bay water treatment plant and repair of those in Georgeville, implementation of a program to bring septic installations up to standard, massive inspection of riparian strips, collaboration with MCI for various projects including Bay Fitch Health, Phragmite colony control, etc.

#### Infrastructures

Rehabilitation of certain roads in the municipality :Brown's Hill, Boynton, part of Tomifobia and Elephant, Begin, Kohl, Gendron and Vancour, demolition of the old school, reconstruction of Rider Road and asphaltting part of Merrill Road, professional civil engineering mandate to replace culvert no. 2579 and retaining wall on Magoon Point Road, mandate for a study for the reconstruction of Remick and Thayer roads, hiring of a public works assistant, study carried out for the dam, renovation of the Georgeville mailbox shelter and landscaping, installation of new docks at the Georgeville wharf and at Forand Park and replacement of several concrete slabs for the boat launching ramps.

### Projections of the results - Financial Report 2016

For the year 2016, we expect a small surplus.

### 2017 General guidelines

The municipality intends to pursue more sustainable projects to improve the quality of life and protect communal property. We will work to that end by concentrating on road safety, preservation of lakes, rivers and streams, as well as safety and protection for everyone through appropriate regulations.

In addition to the normal management of municipal affairs, Council proposes to pursue its strategic orientations. To achieve this, important projects will be implemented or continued:

### Road network



Financial support of \$ 653 856 from *Ministère des Affaires municipales du Québec*, allocated under the gas tax and of the contribution from du Quebec (*TECQ*) for the next four (4) years, and *Plan d'intervention en infrastructures routières locales (PIIRL)*, our municipality is planning long-term rehabilitation of our roads, water and sewer systems. Asphaltting and resurfacing certain roads in the municipality, replacing culvert no. 2579, reconstruction of Bunker, Remick and Thayer Roads, guard rails at strategic locations.

### Public Safety

Continuation of firefighters' training, study for the Fitch Bay fire station and awarding of mandates for professional services, acquisition of a service vehicle, study for the possibility of obtaining first responder status.

### Administration

Acquisition of a new server for the Town Hall, update of the computer system, a new website and renovation of the town hall.



### Town Planning

The municipality intends to continue studying the by-laws in order to update them so that they reflect the expectations of citizens.

### Environmental Health

Provide as many people as possible with the municipal funding program for upgrading septic systems, finalize the inspection and upgrading of riparian zones throughout the territory, provide municipal parks with three-way waste containers, continue collaboration with SCLL and MCI for various environmental projects, install a sump pump at the Georgeville pumping station.

### Leisure and Culture



Development of a multifunctional surface at Thayer Park, construction of a gazebo and develop Thayer Park, construction of a lookout on Sheldon Road for tourists, continuation of the study to develop a multi-purpose trail in Fitch Bay village, organization of a major celebration for Canada's 150<sup>th</sup> birthday.

### Wages of elected officials

According to the requirement of section 11 of the Act on the remuneration of municipal officials, this is the remuneration of elected officials for the year 2016.

Municipal Council	Monthly wage	Monthly allowance
Mayor	\$1085.42	\$542.75
Municipal Councillor	\$361.83	\$180.92
Municipal Committee	\$40 / attendance	

RCM Memphremagog Council	Amount taxable	Amount non-taxable
Mayor Council	\$148.62 / attendance	\$74.32 / attendance
RCM Committee (agriculture, cultural, sustainable development and socio-economic)	\$132.12 / attendance	\$ 66.04 / attendance



**List of contracts involving expenditures greater than \$ 25 000**

<b>Contracts</b>		
Groupe Ultima inc.	Insurances	\$37 392,00
Constructions Goudreau inc.	Resurfacing	\$259 870,36
Excavation René St-Pierre	Demolition old school	\$50 428,04

**Contracts involving an expenditure of more than \$2 000 and totaling more than \$ 25 000**


<b>Contrats</b>		
Construction Couillard Itée	Various public works	\$35 742,29
Constructions Goudreau inc.	Various public works	\$36 452,47
Entreprises P.S. Roy	Snow removal	\$166 520,68
Excavation Renaud Bélanger inc.	Culverts	\$45 059,93
Gaudreau Environnement inc.	Septic tanks	\$50 781,09
Christopher Hatch	Snow removal	\$71 945,65
R.T.D. enr.	Digging ditches	\$38 537,78
Somavrac inc.	Calcium	\$63 468,18
Stanley & Dany Taylor Transport	Waste collection	\$119 153,42

In closing, I want to thank all the volunteers who take part in our community organizations as well as in the various committees of our municipality. Your input is most valuable to us. Thanks also to my colleagues councillors and employees, for their precious help.

**Francine Caron Markwell, Mayoress**

*Full version available on website.*

**BUDGET 2017**

<b>Tax on property</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
 General property tax	\$1 430 524	\$1 595 805
RMC quota share	\$204 842	\$224 520
SQ Police	\$479 913	\$386 540
Special general	\$9 308	\$2 238
<b>Total</b>	<b>\$2 124 587</b>	<b>\$2 209 103</b>
<b>Base tax</b>		
Pricing—municipal services	\$371 368	\$390 400
<b>Total of the tax revenues</b>	<b>\$2 495 955</b>	<b>\$2 599 503</b>
Transfers	\$596 568	\$249 247
Other revenues	\$244 180	\$239 721
<b>Total of revenues</b>	<b>\$3 336 703</b>	<b>\$3 088 471</b>
<b>Expenses</b>		
Administration	\$558 435	\$614 210
Public Security	\$720 318	\$598 300
Road network	\$1 208 880	\$1 172 632
Hygiene	\$441 916	\$461 541
Town Planning	\$185 492	\$144 948
Leisure	\$130 108	\$161 657
Financing charges	\$8 951	\$6 573
Debt	\$82 603	\$92 613
Appropriation of the free surplus		-\$164 003
<b>Total of expenses</b>	<b>\$3 336 703</b>	<b>\$3 088 471 \$</b>

## Magog Ecocentre

Registration is required to access the ecocentre. It must be renewed each year. Registration is done at the town hall in Fitch Bay, at 778 Sheldon Road. Afterwards, your registration will be sent to the ecocentre so that you have access.

### Registration for 2017 : \$20.26

#### Rates on-site

(subject to change without warning)



#### Free

- Metal
- Extra large recyclable (cardboard)
- Fabrics, clothing, etc.
- Computer equipment
- Tires with or without rims
- Hazardous Household Waste
- (ex. paint, acid, etc.)



Grass, leaves, etc	\$30/m3
Branches tied up	\$30/m3
Garbage	\$50/m3
Large items (ex. furniture)	\$50/m3
Construction and other materials :	
for a car trunk (approx. 0,5 m³):	\$15
for a small trailer (approx. 1m³)	\$30

#### Schedule

(subject to change without warning)

**November 15<sup>th</sup> 2016 to March 18<sup>th</sup> 2017**

Wednesday, Friday and Saturday from 9 AM to 3 PM

**March 19<sup>th</sup> to November 11<sup>th</sup> 2017**

Monday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday from 8:30 AM to 4 PM. Sunday from 8:30 AM to 12 PM

Closed on Tuesday

**Closed** : Easter Sunday, June 24<sup>th</sup>

**Open** : July 1<sup>st</sup>, Labour Day, Thanksgiving

#### Contact information

2300, Tanguay Street (Industrial park),  
Magog J1X 5Y5  
Phone : 819 847 0835  
environnement@ville.magog.qc.ca

## Program for upgrading septic systems

Reminder: The **deadline** to register to the program is **May 15<sup>th</sup> 2017**.

Several citizens have already shown their interest but places are limited!

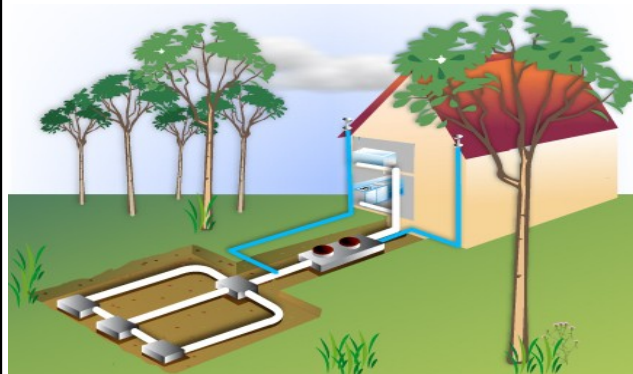
The program is as follows:

The municipality will grant a refundable advance of funds (loan) to the property owner who replaces his septic system that is not in compliance with current provincial regulations Q2 r22.

Here are the benefits of participating in this program :

- Reduced risks associated with an aging septic system (contamination of land and wells, back up in the house, etc.);
- Offers the possibility of paying for the work over a period of 20 years;
- Repayment of the loan is done each year on the tax bill with affordable interest rates; if the property is sold, the next owner will continue to refund the loan.

For more information, contact the Environment Inspector, **Isabelle Rioux**, at **819-876-2948 extension 227** or by email at **inspecteur2@cantonstanstead.ca**



### Land fill

You own agriculture land and you are interested in land fill from the municipality? Please send a request now to the CPTAQ, because it may take a few months before you get an answer. Fill in the form available on the web at : <http://www.cptaq.gouv.qc.ca/fileadmin/fr/publications/forms/formulairedemandeautorisationLPTAA.pdf> Once you have an authorization from the *Ministère*, come to the municipal office.



# SKATING RINK

## SCHEDULE WITH SURVEILLANCE

THURSDAY : 5 PM TO 9 PM  
FRIDAY : 5 PM TO 9 PM  
SATURDAY : NOON TO 9 PM  
SUNDAY : NOON TO 5 PM



**HELMET  
ARE  
COMPULSORY**

**CHILDREN  
10 YEARS OLD AND  
UNDER MUST BE  
ACCOMPANIED BY  
AN ADULT**



## BINS

The bins must be easily visible, accessible and mobile (not caught in snow or ice).

Otherwise, they might not be emptied by the contractor.

## PLANNING ADVISORY COMMITTEE

The municipality is looking for someone to sit on the Planning Advisory Committee. Candidates from Georgeville will be given priority and must be available to attend one meeting per month. The committee issues recommendations regarding minor variances and the architectural implementation and integration plan. For application, please send a letter of intent with your resume before Friday, March 10<sup>th</sup>, 2017 by fax at :

819 876-7007 or by email to the following address :

**[direction@cantonstanstead.ca](mailto:direction@cantonstanstead.ca)**



## FÊTE DES NEIGES

THIS YEAR, THE CELEBRATION WILL BE HELD ON

**FEBRUARY 18<sup>TH</sup> 2017.**

OR POSTPONED THE NEXT DAY IN CASE OF BAD WEATHER.



WE ARE ALWAYS LOOKING FOR VOLUNTEERS. IF YOU ARE INTERESTED PLEASE CONTACT HÉLÈNE HAMEL AT 819-876-2948 EXT. 228.

## Hazardous Household Waste

**NEW**

Paint or other hazardous material (acid, solvent, propane, oil, car battery, etc.) are no longer accepted at town hall. Please respect this prohibition to ensure the safety of employees & the environment. These materials are now accepted at the Magog Ecocentre (registration required) or at the annual RDD collection (free of charge) on June 10<sup>th</sup>, 2017 at the Coaticook municipal garage (77, De la Gravière Avenue) or at the Ste-Catherine-de-Hatley Community Center parking lot (85, Grand-Rue Road) from 9:00 am to 3:00 pm.

